

STIHL®

STIHL KM 94 R

Ръководство за употреба



Съдържание

Комби-система (комбинирана система)	2
Относно това ръководство за употреба	2
Указания за безопасност и техника на работа	3
Допустими комбинирани инструменти	8
Монтаж на кръговата обхващаща ръкохватка	9
Гориво	10
Зареждане на гориво	11
Пускане на двигателя в действие / изключване на двигателя	12
Указания за работа	15
Смяна на въздушния филтър	16
Регулиране на карбуратора	16
Запална свещ	17
Съхранение на моторния уред	18
Проверка /изпитание и поддръжка от потребителя	19
Проверка /изпитание и поддръжка от оторизиран търговец-специалист	19
Указания за обслужване и поддръжка	20
Минимизиране на износването и избягване повреди	22
Основни части на моторния уред	23
Технически данни	24
Указания за ремонт	25
Отстраняване (на отпадъци)	25

Декларация на ЕС (EU) за съответствие

26

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви много, че сте избрали едно от висококачествените произведения на фирмата STIHL.

Това изделие е произведено по най-модерни методи на производство и с прилагане на многообхватни мерки за осигуряване на високо качество. Ние се стараем да направим всичко необходимо, за да бъдете доволни от Вашия моторен уред и да работите с него без проблеми.

Ако имате някакви въпроси относно Вашия уред, молим да се обърнете към Вашия търговски посредник или директно към пласментното ни дружество.

Ваш

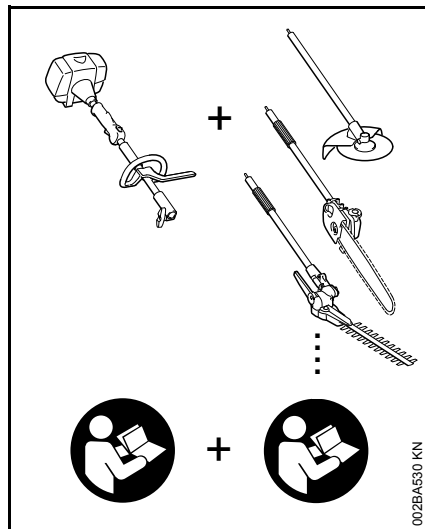


Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Това ръководство за работа и употреба е със защитени авторски права. Всички права остават запазени, особено правото за правене на копия /размножаване, за превеждане и за преработка посредством електронни системи.

Комби-система (комбинирана система)



При комби-системата на STIHL, различни комбинирани двигатели и комбинирани инструменти са обединени в един моторен апарат. Функционалният агрегат, образуван от комбиниран двигател и комбиниран инструмент, се нарича в това ръководство за употреба: "моторен апарат".

В съответствие с това отделните ръководства за употреба на комбинирания двигател и на комбинирания инструмент, образуват цялостния, пълен наръчник "Ръководство за употреба на моторния апарат".

Винаги преди първото пускане в експлоатация да се прочетат внимателно **двата** наръчника

"Ръководство за употреба" и да се съхраняват на сигурно място за по-нататъшна употреба

Относно това ръководство за употреба

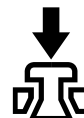
Картинни символи

Всички картинни символи, които са поставени на уреда, са обяснени в това ръководство за употреба.

В зависимост от съответния уред и неговото оборудване, на уреда могат да бъдат поставени следните картинни символи.



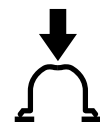
Резервоар за гориво;
горивна смес от бензин
и моторно масло



Задействане на деком-
пресионния вентил



Ръчна помпа за гориво



Задействане на ръч-
ната помпа за гориво



Туба със смазка (грес)



Направляване на
всмуквания въздух:
режим на работа през
лялото



Направляване на
всмуквания въздух:
режим на работа през
зимата



Отопление на дръжката

Означение на разделите /главите от текста



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за опасност от злополуки и наранявания на физически лица, както и от сериозни имуществени щети.



УКАЗАНИЕ

Предупреждение за повреда на уреда или отделни негови части.

Техническо усъвършенстване

Фирмата STIHL работи непрекъснато по усъвършенстването на всички машини и уреди от продукцията си; затова си запазваме правото да променяме обхвата на доставка по отношение на формата, техниката и оборудването без предварително да съобщаваме за това.

Въз основа на текстовата и илюстрационна информация в това ръководство за употреба не могат да се правят рекламации.

Указания за безопасност и техника на работа



При работа с моторен уред са необходими специални мерки за безопасност.



Винаги преди първото пускане на машината в експлоатация да се прочетат внимателно и двете ръководства за употреба, (на комбинирания двигател и на комбинирания инструмент) и да се съхраняват на сигурно място за по-нататъшно ползване. Несъблюдаването на ръководството за употреба може да се окаже опасно за живота.

Спазвайте местните (за страната) предписания за предпазване от злополука, например тези на професионалните дружества, на социалните каси, на ведомствата за трудова защита и др.

Който работи за пръв път с моторния уред: трябва да му бъде обяснено от доставчика или от друг специалист как се бори безопасно с уреда – или да вземе участие в специализирано обучение.

Не се разрешава на непълнолетни да ползват моторния уред – изключение правят младежи над 16 години, които се обучават под наблюдение.

Дръжте надалеч деца, животни и наблюдатели.

Ако моторният уред не се използва, да се съхранява така, че да не представлява опасност за никого. Пазете моторния уред от достъп на неспособни за работа с него.

Потребителят носи отговорност за всякакви злополуки или опасности, които могат да възникнат спрямо други лица или имуществото им.

Моторният уред да се предоставя или дава назаем само на лица, които са запознати подробно с този тип и модел и с използването му – и винаги да се предоставят и ръководствата за работа с комбинирания двигател и с комбинирания инструмент.

Времето за употреба на звукоотделящи моторни уреди може да бъде ограничено от съответните национални, а също така и местни, локални предписания и наредби.

Който работи с моторния уред, трябва да бъде отпочинал, здрав и в добро физическо състояние.

Лицата, които поради здравословни причини не бива да се напрягат и натоварват, трябва да се осведомят при лекаря си дали работата с моторен уред е възможна за тях.

Само за хора, носещи пейсмейкъри за сърцето: Запалителната система на този моторен уред създава съвсем слабо електромагнитно поле. Не може да бъде напълно изключено евентуално повлияване на отделни типове пейсмейкъри за сърце от това електромагнитно поле. За избягване на рискове по отношение на здравето, STIHL препоръчва да се

направи консултация с лекуващия лекар и с производителя на пейсмейкъра.

Забранена е работата с моторния уред след употребата на алкохол, на медикаменти, намаляващи способността на реагиране или на наркотици.

Моторният уред – в зависимост от употребявания комбиниран инструмент – да се използва само за работите, описани в наръчника "Ръководство за употреба на комбинирания инструмент".

Използването на моторния уред за други цели не е позволено – **опасност от злополука!**

Работете с комбинирания двигател само с монтиран комбиниран инструмент – в противен случай това може да доведе до повреди на моторния уред.

Използвайте само такива комбинирани инструменти или принадлежности, които са изрично одобрени от STIHL за монтаж на този моторен уред, или технически идентични части. Обезателно спазвайте посоченото в раздел "Допустими комбинирани инструменти". Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към специализирания търговец. Използвайте само висококачествени инструменти или принадлежности. В противен случай може да възникне опасност от злополуки или повреди/щети на моторния уред.

STIHL препоръчва използването на оригинални инструменти и принадлежности на STIHL. Те са

оптимално съгласувани по своите качества със съответното изделие и с изискванията на потребителя.

Не предприемайте каквито и да било промени по моторния уред – това може да доведе до намаляване безопасността на работа. Фирмата STIHL не поема отговорност за щети, нанесени на физически лица или материални щети на имущество, възникнали в резултат от използването на неразрешени уреди за монтиране/пристрояване.

За почистване на моторния уред не използвате уреди за почистване под налягане. Мощната водна струя може да повреди частите на моторния уред.

Облекло и екипировка

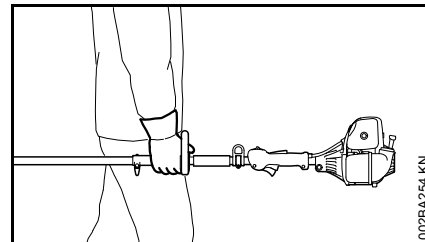
Носете отговарящи на предписанията облекло и екипировка.



Не носете дрехи, които могат да се закачат или заплетат в клони, шума или въртящи се части на уреда. Също и никакви шалове, вратовръзки и никакви украшения. Дългите коси трябва да са прибрани (с кърпа за глава, шапка, каска и др.).

Виж също и указанията в раздел "Облекло и екипировка" от ръководството за употреба на използвания комбиниран инструмент.

Транспортиране на моторния уред



Винаги изключвайте двигателя.

При транспортиране с моторни превозни средства: подсигурете моторния уред да не се преобърне, да не се повреди и да не се разлее гориво.

Виж също и указанията в раздел "Транспортиране на моторния уред" от наръчника "Ръководство за употреба" на използвания комбиниран инструмент.

Зареждане с гориво



Бензинът е изключително лесно запалим – спазвайте разстояние от открит огън – не разливайте гориво – пушенето е забранено.

Преди зареждане с гориво изключвайте двигателя.

Не зареждайте, докато двигателят още не е изстинал – горивото може да прелее – **опасност от пожар!**

Отваряйте внимателно капачката на резервоара за гориво, за да може налягането вътре постепенно да намалее и да не изпръска гориво при отварянето.

Зареждайте само на добре проветриви места. Ако се разлее гориво при зареждане, веднага почистете моторния уред – внимавайте да не попадне гориво по дрехите Ви – ако това се случи, се преоблечете веднага.



След зареждане с гориво затегнете кол-кото може по-здраво капачката на резервоара.

По този начин се намалява възможността капачката да се разхлаби от вибрациите на двигателя и да се разлее гориво.

Внимавайте да няма неуплътнени места – не включвайте двигателя, ако от резервоара е изтекло гориво – **опасност за живота поради изгаряне!**

Преди стартиране на моторния уред

Проверете дали моторният уред е в изправност – съблюдавайте съответните глави в ръководствата за употреба:

- Проверете горивната система за плътност, особено видимите части като например капачката на резервоара, връзките на маркуците, горивна помпа (само при моторни уреди с горивна помпа). При наличие на неуплътнени места или повреда не пускайте двигателя в действие

– **опасност от пожар!** Преди въвеждане в експлоатация на уреда го дайте при специализирания търговец за привеждане в изправност

- Комбинацията от режещ инструмент, предпазител, дръжка и ремък/колан за носене на уреда трябва да е допустима и всички части трябва да са монтирани безупречно
- Спирачният бутон трябва да може да се натиска лесно
- Въртящият бутон за стартова газ, лостът за газта и ключа за настройка трябва да се движат леко – лостът за газта трябва автоматично да се връща в позиция на празен ход. От позицията **II** на въртящия бутон на стартовата газ, същият трябва да се връща сам обратно в работно положение **I** при едновременно натискане на блокировката на лоста за газта и на лоста за газта.
- Проверете стабилността на щекера на проводника за запалване – при хлабав щекер могат да се получат искри, които да подпалят изтичащата смес от гориво и въздух – **опасност от пожар!**
- Не предприемайте каквито и да било промени по устройствата за обслужване и безопасност

- Дръжките да са винаги чисти и сухи, по тях да няма масло и смола – важно за безопасно боравене с моторния уред
- Нагласете ремък/колана за носене на уреда и ръкохватката според ръста на работещия с него.

Разрешава се работа само с уреди, които са в пълна изправност – **опасност от злополука!**

Само в случай на нужда при употреба на ремъци/колани за носене: упражнявайте се да сваляте бързо моторния уред. Когато се упражнявате, не хвърляйте моторния уред на земята, за да не го повредите.

Виж също и указанията в раздел "Преди да започнете работа" от наръчника "Ръководство за употреба" на използвания комбиниран инструмент.

Стартиране на двигателя

Най-малко на 3 метра от мястото на зареждане с гориво – не в затворени помещения.

Само на равна основа, внимавайте за стабилна и сигурна позиция на тялото, дръжте здраво моторния уред – работният инструмент не бива да докосва земята или каквито и да било предмети, защото при стартирането той може да започне също да се движи.

Избягвайте контакт с режещото приспособление – **опасност от нараняване!**

Не включвайте двигателя "направо от ръката" – пускайте го в действие така, както е описано в ръководството за работа. След отпускане на лоста за газта работният инструмент продължава да се движи още известно време – ефект на инерцията.

Направете проверка на празния ход на двигателя: на празен ход – при отпуснат лост за газта – работният инструмент не трябва да се движи.

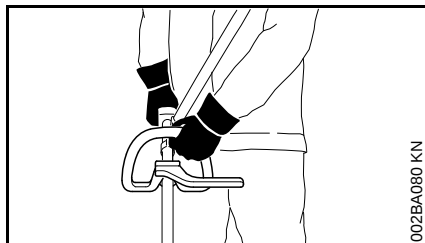
Всякакви лесно запалими материали (като например дървени стърготини, кори от дървета, суха трева, гориво) да се държат надалеч от горещите газове от ауспуха и от нагорещената повърхност на звукозаглушителя – **опасност от пожар!**

Виж също и указанията в раздел "Преди да започнете работа" от наръчника "Ръководство за употреба" на използвания комбиниран инструмент.

Държане и управление на моторния уред

Моторният уред да се държи винаги здраво и с две ръце за дръжките.

При работа е необходимо да имате винаги стабилна и сигурна опора.



Лявата ръка да се постави на кръговата обхващаща ръкохватка, а дясната – на дръжката за управление – това важи и за левичарите.

На комбиниран инструмент HT-KM да се използва кръговата ръкохватка като място на хващане с лявата ръка.

По време на работа

При възможна заплашваща опасност или в случай на авария веднага изключете двигателя – задействайте спирачния бутон в посока към 0.

Внимавайте при празен ход двигателят да работи безупречно, тъй че работният инструмент да не се движи повече след отпускане на лоста за газта.

Контролирайте редовно оборотите на празен ход или коригирайте. Ако работният инструмент продължава да се движи, моторният уред да се даде на поправка при оторизиран търговец-специалист. Фирмата STIHL препоръчва специализирания дистрибутор на STIHL.

При поставени антифони за защита на слуха се изисква повишено внимание и предпазливост – тъй като способността за възприемане на

предупредителни звукове (като например виковете, звукови сигнали и др.) е значително намалена.

Правете редовно паузи за почивка по време на работа, за да предотвратите преумора и изтощение, в противен случай – **опасност от злополука!**

Работете винаги спокойно и внимателно – само при добри условия на видимост и осветление. Работете разумно, не излагайте на опасност други лица.

Моторният уред да се използва само за видовете работа, посочени в наръчника "Ръководство за употреба" на комбинирания инструмент.



Моторният уред отделя отровни отработени газове, когато двигателят е в движение. Тези газове могат да бъдат без мирис и цвят и да съдържат неизгорели въглеводороди и бензол. Никога не работете с моторния уред в затворени или лошо проветривани помещения.

При работа в изкопи, ями или при стеснени условия гледайте винаги да има достатъчен въздухообмен – **опасност за живота чрез отравяне!**

При поява на гадене, главоболие, смущения в зрението (като например прогресивно намаляващо поле на зрение), смущения в слуха, световъртеж, намаляване на способността за концентриране: незабавно преустановете работа – тези симптоми могат, освен по други

причини. да са причинени и от твърде висока концентрация на отработени газове – **опасност от злополука!**

Работете с моторния уред като се стараете да не вдигате много шум и да не се отделят много отработени газове – не оставяйте двигателя да работи без нужда, давайте газ само при работа.

Пушенето забранено при работа с моторния уред, както и в непосредствена близост с него – **опасност от пожар!** От горивния агрегат могат да се отделят лесно запалими бензинови изпарения.

Отделените по време на работа с уреда прах, изпарения и дим, могат да бъдат опасни за здравето. При запрашаване или образуване на дим, да се носи дихателна маска.

В случай, че моторният уред е бил изложен на нецелесъобразно натоварване (като например въздействие на сила при удар или падане), то преди да го използвате по-нататък, трябва непременно да проверите състоянието на изправността му за работа – виж също и раздел "Преди да започнете работа".

Особено важно е да проверявате уплътняването на горивната система и функционалната изправност на предпазните устройства. В никакъв случай не работете с неисправни по отношение на безопасността моторни уреди. В случай на съмнение потърсете помощта на специализирания търговец.

Преди да оставите моторния уред: изключете двигателя.

За смяна на комбинирания инструмент или на работния инструмент изключвайте двигателя – **опасност от нараняване!**

Вибрации

Продължителната работа с уреда може да доведе до причинени от вибрациите смущения в кръвообращението на ръцете ("болест на белите пръсти").

Не може да се установи универсално валидно времетраене на работа с уреда, защото то зависи от най-различни влияещи му фактори.

Продължителността на използване може да се удължи посредством:

- Защита на ръцете (топли ръкавици)
- прекъсване за почивка

Продължителността на използване може да се скъси поради:

- специфична индивидуална склонност към лошо кръвообращение (признак: често пръстите са студени, изтръпване)
- ниски външни температури
- силата на хващане (здравото държане на уреда пречи на кръвообращението)

При редовна и продължителна работа с уреда и при повтаряща се поява на съответните симптоми (например изтръпване на пръстите) се препоръчва лекарски преглед.

Поддръжка и ремонт

Моторният уред трябва редовно да се поддържа. Да се извършват само тези дейности по поддръжката и ремонта, които са описани в ръководството за употреба. Всички други дейности трябва да се възлагат на специализиран търговец.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат само на специализирания дистрибутор на STIHL. За специализираните дистрибутори на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

Да се използват само висококачествени резервни части. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите или повреди на уреда. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към специализирания търговец.

Фирмата STIHL препоръчва да се използват само оригинални резервни части на STIHL. Те са оптимално съгласувани по своите качества със съответния уред и с изискванията на потребителя.

За ремонта, поддръжката и почистването винаги **се спира двигателят и се изваждат щекерите на запалните свещи – опасност от нараняване** поради неволно включване на двигателя! – Изключение: при регулиране на карбуратора и на работата на празен ход.

При изваден щекер на запалната свещ или при отвинтена запална свещ двигателят да не се пуска в действие с устройството за стартиране – **опасност от пожар** поради образуване на искри извън цилиндъра!

Поддръжката и съхранението на моторния уред не бива да се извършват в близост до открит огън – съществува **опасност от пожар** поради възпламеняване на горивото!

Редовно проверявайте уплътняването на капачката на резервоара за гориво.

Използвайте само напълно изправни запални свещи, разрешени от STIHL – виж раздел "Технически данни".

Проверявайте проводника на запалването (изправна изолация, стабилно свързване).

Проверете дали звукозаглушителят е в пълна изправност.

Не работете с дефектен звукозаглушител или без звукозаглушител – **опасност от пожар!** – **увреждане на слуха!**

Не докосвайте горещия звукозаглушител – **опасност от изгаряне!**

Състоянието на противовибрационните елементи влияе върху вибрационните характеристики – редовно контролирайте противовибрационните елементи.

Допустими комбинирани инструменти

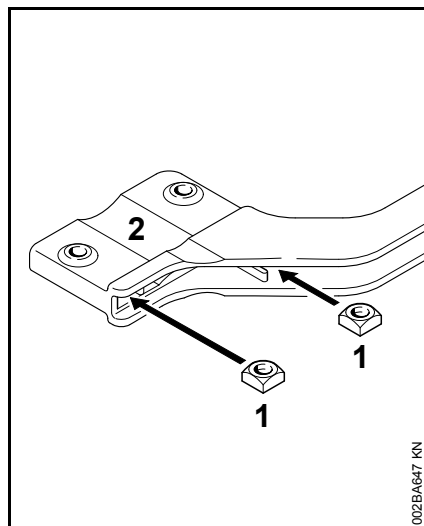
Следните комбинирани инструменти на STIHL са допуснати за монтиране на комбинираните двигатели:

Комбиниран инструмент	Предназначение
FS-KM	Косачка с глава за косене
FS-KM ¹⁾	Косачка с режещ лист за рязане на трева
FSB-KM	Косачка с глава за косене
HL-KM 145°	Уред за подрязване на жив плет, регулируем
HL-KM 0°	Апарат за подрязване на жив плет
FH-KM 145°	Уреди за подрязване на храсталаци
BG-KM	Апарат за обдухване
HT-KM	Телескопична прътова кастрачка
BF-KM	Почвена фреза
FCB-KM	Уред за подравняване на тревни бордюри
FCS-KM	Уред за подравняване на тревни бордюри
SP-KM	Специален уред за жътва
KB-KM	Моторизирана четка за метене и почистване
KW-KM	Моторна ролкова метла

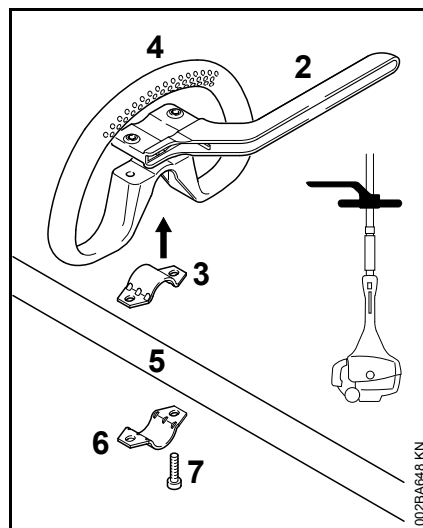
- ¹⁾ при кръговата обхващаща ръкохватка трябва да бъде използвана включената в обхвата на доставка на уреда скоба (ограничител на стъпката) – виж също раздел "Монтиране на кръговата обхващаща ръкохватка"

Монтаж на кръговата обхващаща ръкохватка

В обхвата за доставка на уреда е включена скоба (ограничител на стъпката). Монтирайте скобата на кръговата обхващаща ръкохватка.

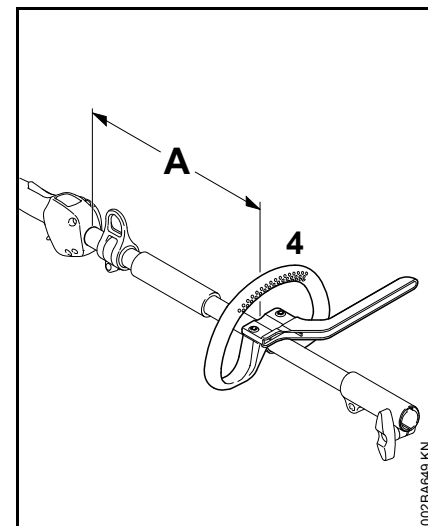


- Вкарайте четириъгълните гайки (1) в скобата (2) – съосете отворите



- Положете фиксиращата скоба (3) в кръговата обхващаща (С-образна) ръкохватка (4) и заедно ги поставете на стебловидното тяло (5)
- Поставете скобата (6)
- Поставете скобата (2) – внимавайте за положението ѝ!
- Отворите трябва да съвпадат
- Вкарайте винтовете (7) в отворите – и ги завинтете до упор в скобата
- По-нататък – виж раздел "Изправяне и закрепване на кръговата обхващаща ръкохватка"

Изправяне (ориентиране) и закрепване на кръговата обхващаща ръкохватка



Чрез промяна на разстоянието (А) кръговата ръкохватка може да се постави в позиция, която да е най-благоприятна за обслужващия машината и за конкретните условия на работа.

Препоръка: разстоянието (А) около 22 cm (8,7 in.)

- Плъзнете кръговата ръкохватка в желаната позиция
- Центрирайте кръговата ръкохватка (4)
- Затегнете болтовете толкова здраво, че кръговата ръкохватка да не се върти около стъблото – ако не е монтирана скоба: при необходимост законтрете гайката

Скобата (ограничител на стъпката) трябва да остане монтирана постоянно.

Гориво

Двигателят работи с горивна смес от бензин и моторно масло.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работа да се избягва директен контакт на горивото с кожата и вдишването на бензинови изпарения.

STIHL MotoMix

STIHL препоръчва употреба на STIHL MotoMix. Тази готова горивна смес е без съдържание на бензол, безоловна, отличава се с високо октаново число и винаги осигурява оптимално съотношение на смесване.

За да се гарантира възможно най-дълъг живот на двигателя, смесвайте STIHL MotoMix с моторно масло за двутактови двигатели марка STIHL HP Ultra.

MotoMix не се предлага на всички пазари.

Смесване на горивото



УКАЗАНИЕ

Неподходящи работни субстанции или различно от предписаното съотношение на смесване могат да доведат до сериозни повреди на задвижващия механизъм. Използването на бензин или масло с качество под необходимото може да доведе до повреда на двигателя,

уплътнителните пръстени, проводниците и резервоара за гориво.

Бензин

Използвайте само **добра марка бензин** – с минимално октаново число 90 ROZ– безоловен или със съдържание на олово.

При двигатели с ръчно регулируеми карбуратори бензин с алкохолно съдържание над 10% може да причини повреди в хода на двигателя и затова не бива да се използва за задвижване на тези двигатели.

Двигателите със система "M-Tronic" достигат пълна мощност с бензин с алкохолно съдържание до 25% (E25).

Моторно масло

Ако сами смесвате горивото, трябва да използвате само двутактово двигателно масло на STIHL или друго висококачествено двигателно масло от класовете JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC или ISO-L-EGD.

STIHL препоръчва двутактовото двигателно масло STIHL HP Ultra или еквивалентно висококачествено двигателно масло, за да се гарантира ограничаване на емисиите за целия срок на експлоатация на двигателя.

Съотношение при смесване

при моторно масло за двутактови двигатели марка STIHL 1:50; 1:50 = 1 част масло + 50 части бензин

Примери

Количество бензин литри	Двухтактово масло STIHL 1:50 литри	(ml)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

- в туба, одобрена за гориво, първо се налива моторно масло, след това бензин и после се размесват добре

Съхраняване на горивната смес

Складирайте само в одобрени за гориво туби на сухо, хладно и безопасно място, пазете от светлина и слънце.

Горивната смес старее – затова смесвайте само количеството, необходимо за няколко седмици. Не съхранявайте горивната смес повече от 30 дни. Под въздействието на светлина, слънчеви лъчи, ниски или високи температури горивната смес може да се развали по-бързо.

STIHL MotoMix може да се съхранява безпроблемно до 2 години.

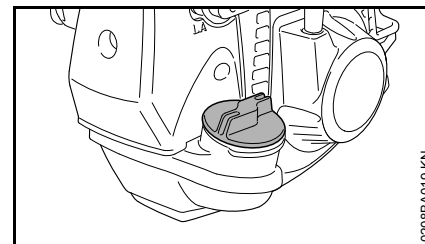
- Преди зареждане разклащайте силно тубите с горивна смес

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В тубата може да се образува налягане – отваряйте го внимателно.

- От време на време почиствайте основно резервоара за гориво и тубите за приготвяне и съхраняване на горивната смес

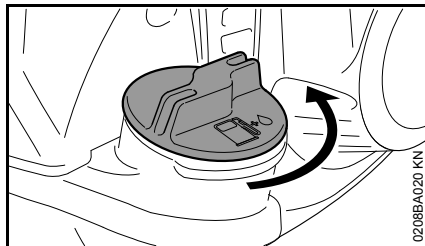
Изхвърляйте остатъците от гориво и използваната за почистване течност съгласно предписанията и без да замърсявате околната среда!

Зареждане на гориво**Капачка на резервоара за гориво****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При зареждане с гориво на неравен терен винаги позиционирайте капачката на резервоара за гориво във възходяща спрямо склона посока.

- На равен терен поставяйте апарата така, че капачката на резервоара за гориво да сочи нагоре
- Преди зареждане почиствайте капачката на резервоара и участъка около нея, за да не попаднат замърсители в резервоара

Да се отвори капачката на резервоара за гориво



- Завъртете капачката на резервоара в посока обратна на часовниковата стрелка дотолкова, че да може да се извади от отвора в резервоара за гориво
- Свалете капачката на резервоара

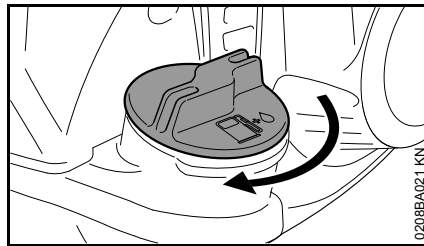
Зареждане на гориво

При зареждане внимавайте да не разливате гориво и не пълнете резервоара съвсем догоре.

STIHL препоръчва системата на STIHL за зареждане с гориво (специални принадлежности).

- Зареждане на гориво

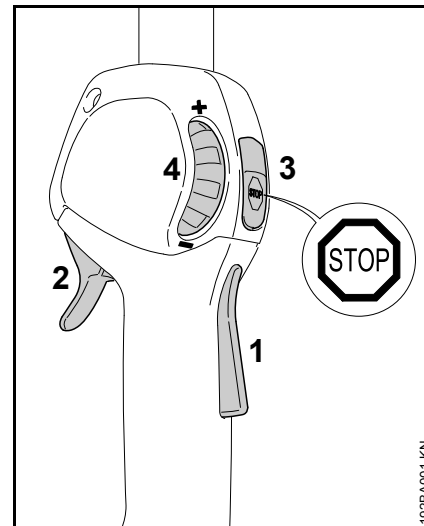
Да се затвори капачката на резервоара за гориво



- Поставете капачката на мястото ѝ
- Завъртете капачката в посока на часовниковата стрелка до упор и я затегнете с ръка колкото се може по-здраво.

Пускане на двигателя в действие / изключване на двигателя

Елементи на управлението

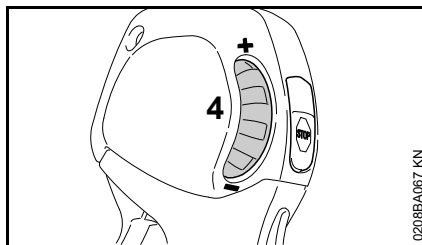


- 1 Блокировка на лоста за газта
- 2 Лост за газта
- 3 Спирачен бутон – с позиции за **Работа** и **Стоп**. За изключване на запалването спирачният бутон (☹) трябва да е натиснат – виж „Действие на спирачния бутон и на запалването“
- 4 Ключ за настройка – за ограничаване на пътя на лоста за газта – виж „Функция на ключа за настройка“

Действие на спирачния бутон и на запалването

Когато се натисне спирачния бутон, запалването се изключва и двигателят спира. След отпускане спирачният бутон автоматично се връща отново на позиция **Работен режим**: След като двигателят е спрял, в положение на работен режим запалването автоматично отново се включва – двигателят е готов за стартиране и може да бъде пуснат в движение.

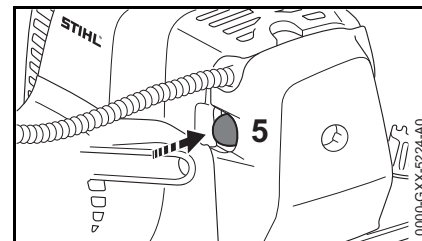
Функция на ключа за настройка



С ключа за настройка (4) може да се настрои пътя на лоста за газта, а с това и обхвата за оборотите на двигателя плавно между празен ход и пълна газ:

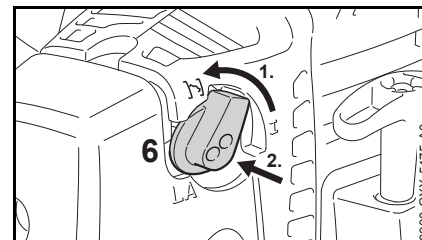
- Завъртане на ключа за настройка (4) в посока –: пътят на лоста за газта се скъсява, настроените максимални обороти на двигателя стават по-ниски
- Завъртане на ключа за настройка (4) в посока +: пътят на лоста за газта се удължава, настроените максимални обороти на двигателя стават по-високи
- Въпреки настроеното ограничение, чрез силно натискане на лоста за газта може да се даде пълна газ – при това настроеното ограничение се запазва – след отпускане на лоста за газта отново се попада в настроения диапазон

Стартиране на двигателя



- Натиснете мехчето на ръчната помпа за гориво (5) най-малко 5 пъти – дори и ако мехчето е пълно с гориво
- Завъртете ключа за настройване до упор в посока +

Студен двигател (студен старт)



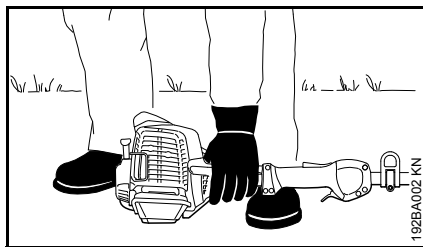
- Завъртете завъртащия бутон за стартовата газ (6) и фиксирайте на **I**

Това положение се използва също и ако двигателят вече е бил пуснат в движение, но е още студен.

Топъл двигател (топло стартиране)

- Въртящият бутон за стартова газ (6) остава в позиция **I**

Стартиране на двигателя



- Поставете уреда в стабилно положение с опората на двигателя на земята
- Ако има: отстранете предпазителя за транспортиране на режещия инструмент

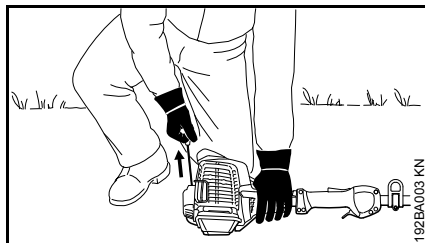
Работният инструмент не бива да докосва земята или каквито и да било предмети – виж също и указанията в раздел "Пускане на двигателя в действие / изключване на двигателя" от ръчника "Ръководство за употреба" на комбинирания инструмент – **опасност от злополука!**

- Заемайте стабилна стойка – възможности: изправени, наведени или на колене
- Притиснете апарата с лявата ръка **здраво** към земята – при това не докосвайте лоста за газта, блокировката на лоста за газта, нито спирачния бутон



УКАЗАНИЕ

Не стъпвайте с крак и не заставяйте на колене върху стебловидното тяло!



- С дясната ръка хванете дръжката за стартиране
- Издърпайте дръжката за стартиране бавно и равномерно



УКАЗАНИЕ

Не издърпвайте стартерното въже докрай навън – **опасност от скъсване!**

- Не пускайте стартерната дръжка да се връща сама – за да може стартерното въже да се навие правилно, вкарайте го с дръжката на мястото му в обратна посока на издърпването
- Продължавайте да стартирате, докато двигателят започне да работи

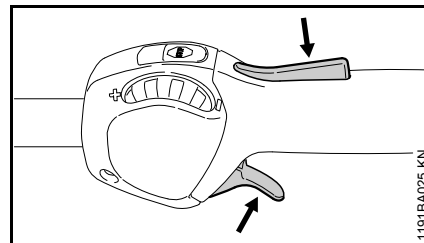
Щом двигателят започне да работи

При температури под + 10 °C

Оставете апарата да работи в позиция **I** най-малко 10 секунди, за да загрее.

При температури над + 10 °C

Оставете апарата да работи в позиция **I** около 5 секунди, за да загрее.



- Натиснете блокировката на лоста за газта и дайте газ – въртящият бутон за стартова газ се връща в позиция за режим на работа **I**

След **студен старт** загрейте двигателя като няколко пъти промените натоварването.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При правилна настройка на карбуратора работният инструмент не бива да се върти на празен ход!

Апаратът е готов за работа.

Изключване на двигателя

- Натиснете спирачния бутон – двигателят спира – отпуснете спирачния бутон – спирачния бутон се връща сам назад

Допълнителни указания за стартиране

Двигателят се изключва в позиция за студен старт **I**.

- Натиснете блокировката на лоста за газта и дайте газ – въртящия бутон за стартова газ се връща в позиция за режим на работа **I**
- Продължете да стартирате двигателя в позиция **I**, докато двигателят заработи

Работещият в позиция за студен старт **I** двигател се изключва след това при ускоряване.

- Продължете да стартирате двигателя в позиция за студен старт **I**, докато двигателят заработи

Двигателят не иска да запали

- Проверете дали всички настройки на елементите на управлението са правилни
- Проверете дали в резервоара има гориво, ако е необходимо го напълнете
- Проверете дали щекерът на запалната свещ е вкаран стабилно
- Повторете процеса на стартиране

Изразходвали сте горивото от резервоара докрай

- След като заредите с гориво, натиснете мехчето на ръчната помпа за гориво най-малко 5 пъти – дори и ако мехчето е пълно с гориво
- Настройте въртящия бутон за стартовата газ в зависимост от температурата на двигателя
- Стартирайте наново двигателя

Указания за работа

Работа при първото включване на машината

До третото зареждане на резервоара фабрично новата машина не трябва да работи ненатоварена на високи обороти, за да не се явяват допълнителни натоварвания по време на разработването. По време на разработването всички движещи се части трябва да се наместват – затова в двигателния механизъм има повишено съпротивление на триене. Двигателят достига максималната си мощност след около 5 до 15 зареждания на резервоара.

По време на работа

След по-продължителна работа с максимално натоварване оставете двигателя да поработи за кратко време на празен ход, докато по-голямата част от топлината се отведе навън от охлаждащия въздушен поток, за да се предотврати екстремно топлинно натоварване на компонентите на задвижващия механизъм (устройство за запалване, карбуратор).

След приключване на работа

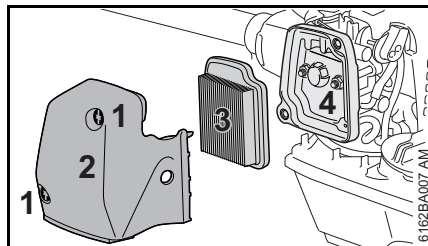
При кратко прекъсване на работа с уреда: оставете двигателя да изстине. До следващата експлоатация на уреда, го съхранявайте с празен резервоар за

гориво на сухо място, и не в близост с източници на огън. При продължително прекъсване на работа с уреда – виж раздел "Съхраняване на машината"

Смяна на въздушния филтър

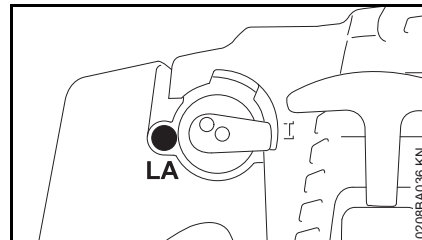
Капакът на филтъра да не се демонтира и въздушният филтър да не се сменя, докато не е налице забележимо спадане на мощността.

При забележимо намалена мощност на двигателя



- Поставете въртящия се бутон за стартовата газ на позиция **I**
- Отвъртете винтовете (1)
- Свалете капака на филтъра (2)
- Почистете пространството около филтъра от едрите замърсявания
- Свалете филтъра (3)
- ако филтърът е замърсен или повреден, го сменете с нов
- Сменете повредените части с нови
- Поставете новия филтър във филтърната кутия
- Поставете капака на филтъра
- Навийте и затегнете винтовете

Регулиране на карбуратора



Карбураторът на апарата е регулиран фабрично така, че при всички работни състояния на двигателя се подава оптималната смес от гориво и въздух.

Регулиране на оборотите на празен ход

Двигателят спира при работа на празен ход

- Завъртете винта за ограничаване на празния ход (LA) бавно в посока на часовниковата стрелка, докато двигателят заработи равномерно – работният инструмент не бива да се върти

Работният инструмент се върти при празен ход

- Завъртете бавно винта за ограничаване на празния ход (LA) в посока обратна на часовниковата стрелка, докато работният инструмент престане да се движи

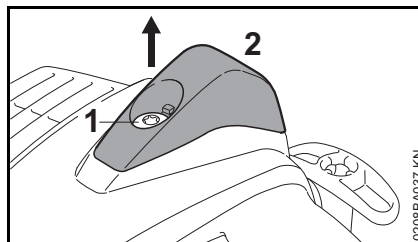
! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако работният инструмент въпреки извършените настройки не спира на празен ход, тогава занесете уреда за привеждане в изправност в специализиран търговски обект.

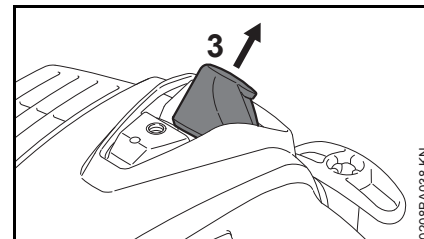
Запална свещ

- При недостатъчна мощност на двигателя, лошо стартиране или смущения при празни обороти, проверете първо запалната свещ.
- след около 100 експлоатационни часа сменете запалната свещ – при силно обгорели електроди – и по-рано – използвайте само разрешени от STIHL, изчистени от смущения запални свещи – виж раздел "Технически данни"

Демонтиране на запалната свещ

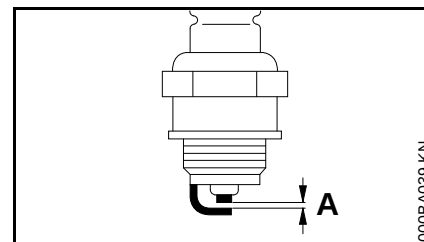


- Въртете винта (1) в капака (2), докато капакът може да се извади
- Поставете капачката настрана



- Извадете щекера на запалната свещ (3)
- Отвъртете и извадете запалната свещ

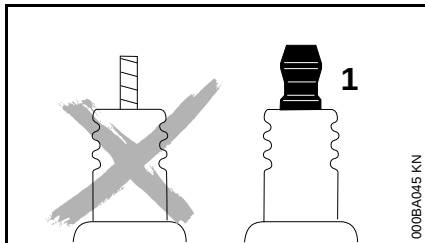
Проверете запалната свещ



- ако запалната свещ е замърсена, я почистете
- Проверете разстоянието между електродите (A) и ако е необходимо го регулирайте, като за стойността за това разстояние – виж раздел "Технически данни"
- Отстранете причините за замърсяване на запалната свещ

Възможни причини за това са:

- прекалено много моторно масло в горивото
- замърсен въздушен филтър
- неблагоприятни условия за работа



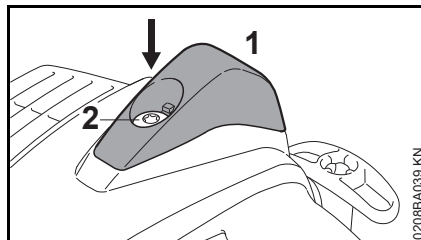
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При незатегнати или липсващи съединителни гайки (1) могат да се получат искри. В случай че се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда, могат да се получат пожари или експлозии. Това може да доведе до тежко нараняване на хора и до повреждане на предмети.

- Да се използват само изчистени от смущения запални свещи с неподвижни съединителни гайки

Монтаж на запалната свещ

- Завийте и затегнете запалната свещ
- Натиснете **силно** щекера на запалната свещ върху запалната свещ



- Поставете капака (1), завийте и затегнете винта (2)

Съхранение на моторния уред

При спиране на работа за повече от 3 месеца

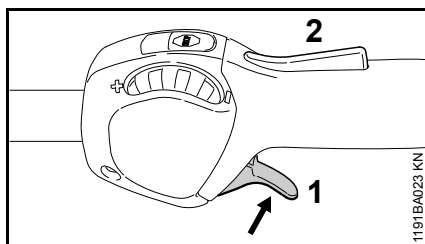
- На добре проветримо място изпразнете и почистете резервоара за гориво
- изхвърляйте горивото съгласно предписанията и без да замърсявате околната среда
- Пуснете машината да работи до пълно изпразване на карбуратора – в противен случай мембраните в карбуратора могат да залепнат
- Почистете основно машината, особено въздушния филтър
- Свалете работните инструменти, почистете ги и ги проверете, намажете металните части със защитно масло
- Съхранявайте уреда на сухо и сигурно място. Пазете уреда да не се използва от неупълномощени за работа с него (например от деца)

Проверка /изпитание и поддръжка от потребителя

Телено въже за ръчна газ

Проверка на настройката на теленото въже (жило) за ръчна газ

При повреда: уредът увеличава оборотите си, когато **само** лостът за газта е натиснат.



- Стартиране на двигателя
- Натиснете лоста за газта (1) – при това **не** задействайте блокировката на лоста за газта (2)

Ако при това се увеличат оборотите на двигателя или ако съответно работният инструмент също се движи, то тогава трябва да се извърши настройка на теленото въже (жило) за ръчна газ.

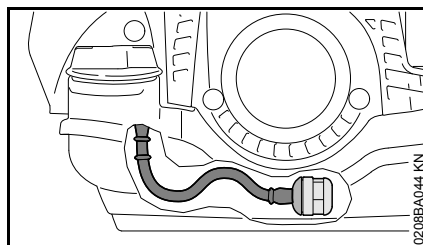
- Изключете двигателя
- Жилото за газта трябва да се регулира от специалист. Фирмата STIHL препоръчва специализирания търговец на STIHL

Проверка /изпитание и поддръжка от оторизирания търговец-специалист

Работи по поддръжката на уреда

Фирма STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат само на специализирания дистрибутор на STIHL.

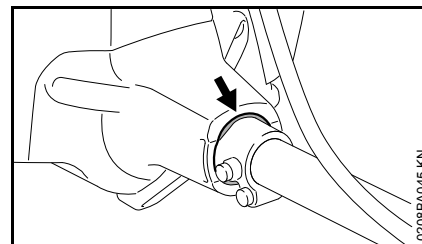
Смукателна глава в резервоара за гориво



- Поверявайте веднъж в годината смукателната глава в резервоара за гориво и при необходимост я давайте да се смени

Смукателната глава в резервоара за гориво трябва да се намира в резервоара за гориво в участъка, обозначен на илюстрацията.

Противовибрационен елемент



Между моторния агрегат и стебловидното тяло е монтиран един гумен елемент с цел потискане на трептенията. При забележимо износване или забележимо постоянно повишени вибрации дайте уреда за проверка.

Указания за обслужване и поддръжка

Следните данни се отнасят за нормални работни условия. При усложнени условия (силно запрашаване и т. н.) и при по-дълго ежедневно работно време, дадените по-долу интервали трябва съответно да се съкратят.		Преди започване на работа	след завършване на работа или всеки ден	След всяко зареждане на резервоара с гориво	Всяка седмица	Всяки месец	Всяка година	При смущения	При повреда	При необходимост
Цялата машина	Оглед (изправно състояние за работа, уплътняване)	X		X						
	Почистване		X							
	Сменете повредените части с нови	X								
Дръжка за управление	Проверка на функционирането	X		X						
Въздушен филтър	Оглед					X		X		
	Почистете кутията на филтъра									X
	Сменете филцовия филтър ¹⁾								X	X
Резервоар за гориво	Почистване					X		X		X
Ръчна горивна помпа (ако има такава)	Проверка	X								
	Ремонт при специализиран търговец ²⁾								X	
Смукателна глава в резервоара за гориво	Проверка от специализиран търговец ²⁾							X		
	Смяна от специализиран търговец ²⁾						X		X	X
Карбуратор	Проверка на празния ход, работният инструмент не бива да се върти	X		X						
	Настройка на празния ход									X
Запалителна свещ	Регулиране на разстоянието между електродите							X		
	Смяна след всеки 100 работни часа									
Отвор за всмукване на въздух за охлаждане	Оглед		X							
	Почистване									X
Ребра на цилиндъра	Почистване от търговец-специалист ²⁾						X			

Следните данни се отнасят за нормални работни условия. При усложнени условия (силно запрашаване и т. н.) и при по-дълго ежедневно работно време, дадените по-долу интервали трябва съответно да се съкратят.		Преди започване на работа	след завършване на работа или всеки ден	След всяко зареждане на резервоара с гориво	Всяка седмица	Всяки месец	Всяка година	При смущения	При повреда	При необходимост
Изпускателен канал	почистете от нагара след 139 работни часа, след това на всеки 150 работни часа, чрез специализирания търговец ²⁾									X
Достъпни болтове и гайки (без винтовете за регулиране)	Дозатягане									X
Противовибрационни елементи	Оглед ³⁾	X						X		X
	Смяна от специализиран търговец ²⁾								X	
Лепенка с указания за безопасност	Смяна								X	
¹⁾ само при забележимо намалена мощност на двигателя ²⁾ Фирмата STIHL препоръчва специализирания търговец на STIHL ³⁾ Виж в глава "Проверка и техническа поддръжка от търговеца-специалист", раздел "Противовибрационни елементи"										

Минимизиране на износването и избягване повреди

При спазване на предписанията в това ръководство за употреба на машината се избягва прекаленото износване и повреди на моторния уред.

Използването, поддръжката и съхранението на моторния уред трябва да се провеждат така внимателно, както е описано в това ръководство за употреба.

Потребителят на моторния уред е сам отговорен за всички повреди, които са възникнали поради неспазване на указанията за безопасност, за експлоатация и за поддръжка на машината. Това важи особено за:

- неразрешени от STIHL промени по izdeliето
- употребата на инструменти и принадлежности, неразрешени или неподходящи за този уред, или ако те са с ниско качество
- неотговарящо на предназначението използване на уреда
- Използване на моторния уред при спортни или състезателни мероприятия
- Повреди, които са възникнали вследствие на по-нататъшното ползване на моторния уред с дефектни части

Работи по поддръжката на уреда

Всички работи по машината, посочени в раздел "Указания за обслужване и поддръжка", трябва да се извършват редовно. В случай, че тези работи по обслужването и поддръжката на уреда не могат да се извършат от самия потребител, това трябва да се възложи за изпълнение на оторизиран търговец-специалист.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

Ако тези работи по поддръжката бъдат пропуснати или извършени некачествено, по машината могат да се явят повреди, за които е отговорен самият потребител. Към тях се отнасят предимно:

- Повреди на задвижващия механизъм, причинени вследствие на ненавременно или недостатъчно извършена поддръжка (например въздушен филтър, филтър за гориво), неправилно регулиране на

карбуратора или недостатъчно почистване на устройството за подаване на въздух за охлаждане (процепи за всмукване на въздух, ребра на цилиндъра)

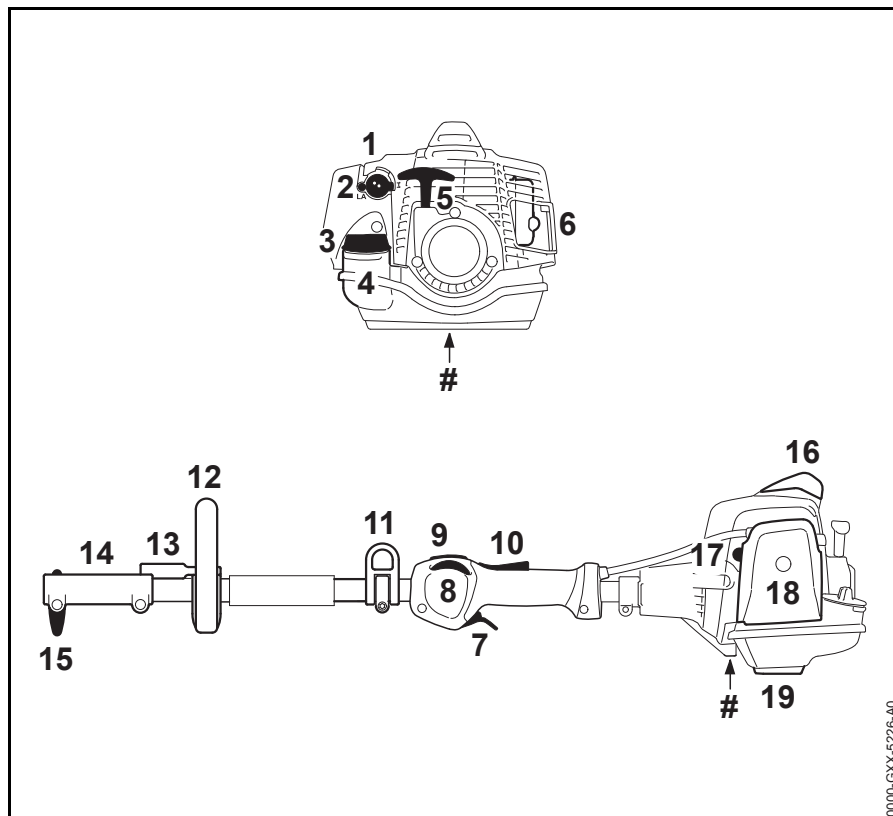
- Корозионни повреди и други последстващи щети вследствие на неправилно съхраняване на уреда
- Повреди по моторния уред, възникнали вследствие употребата на резервни части с ниско качество

Части, подлежащи на износване

Някои части на моторния уред подлежат на нормално износване дори и при използване съгласно предназначението му и трябва според вида и продължителността на употребата им да се сменят навреме. Към тях се отнасят предимно:

- Съединител
- Филтри (за въздух, за гориво)
- Устройство за стартиране
- Запална свещ

Основни части на моторния уред



- 1 Въртящ бутон за стартовата газ
- 2 Винт за регулиране на карбуратора
- 3 Капачка на резервоара
- 4 Резервоар за гориво
- 5 Дръжка за стартиране
- 6 Звукозаглушител
- 7 Лост за газта
- 8 Ключ за настройка
- 9 Спирачен бутон
- 10 Блокировка на лоста за газта
- 11 Халка за носене
- 12 Кръгова обхващаща ръкохватка
- 13 Скоба
- 14 Съединителна муфа
- 15 Крилат болт
- 16 Щекер на запалната свещ с капаче
- 17 Ръчна помпа за гориво
- 18 Капак на въздушния филтър
- 19 Опора на машината
- # Машинен номер

Технически данни

Задвижващ механизъм

Едноцилиндров двутактов двигател

Работен ходов обем: 24,1 cm³

Отвор на цилиндъра: 35 mm

Ход на буталото: 25 mm

Мощност според ISO 8893: 0,9 kW (1,2 PS)
при 8000 об./м ин.

Обороти на празен ход: 2800 об./мин.

Обхват на регулиране с електронно ограничаване (номинална стойност): 9800 об./мин.

Запалителна система

Електронно управляемо електромагнитно запалване

Запална свещ (изчистена от смущения): NGK CMR 6 H

Разстояние между електродите: 0,5 mm

Горивна система

Нечувствителен към разполагането валцов карбуратор, с вградена помпа за гориво

Вместимост на резервоара за гориво: 540 cm³ (0,54 l)

Тегло

незареден с гориво уред, без комбиниран инструмент

KM 94 RC-E: 4,0 kg

Характеристики на оборудването

- C Указание за характеристики, свързани с комфорта
- R Кръгова обхващаща ръкохватка
- E ErgoStart

Акустични и вибрационни стойности

с комбиниран инструмент

Изпълнение – виж раздел "Допустими комбинирани инструменти"

За по-нататъшна информация относно изпълнението на Директивата за работодатели относно вибрациите 2002/44/ЕО – виж интернет страница: www.stihl.com/vib

За определяне на акустичните и на вибрационните стойности се вземат под внимание оборотите на празен ход и номиналните максимални обороти в следните съотношения:

- при FCB-KM, FCS-KM, FH-KM, FS-KM, FSB-KM и HT-KM 1 към 1
- при HL-KM 1 към 4
- при BF-KM, BG-KM, KB-KM, KW-KM и SP-KM 1 към 6

Точните акустични и вибрационни стойности зависят от монтирания комбиниран инструмент и са посочени в ръководството за употреба на комбинирания инструмент.

Ниво на акустично налягане L_{peq} съгласно ISO 10517, ISO 11201, ISO 11789, ISO 22868

91 dB(A) ... 95 dB(A)

Максимално ниво на акустична мощност L_w съгласно ISO 22868

106 dB(A) ... 109 dB(A)

Максимално ниво на акустична мощност L_{weq} съгласно ISO 10517, ISO 11201, ISO 11789

104 dB(A) ... 106 dB(A)

Вибрационна стойност $a_{hv,eq}$ съгласно ISO 22867

Ръкохватка отляво

3,1 m/s² ... 6,8 m/s²

Ръкохватка отдясно

3,5 m/s² ... 7,9 m/s²

Коефициентът-К за ниво на звука и ниво на звуковата мощност съгласно RL 2006/42/ЕГ е равен на 2,0 dB(A); коефициентът-К за вибрационната стойност съгласно RL 2006/42/ЕГ е равен на 2,0 м/сек².

REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕГ (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

За информации относно изпълнението на регламента "REACH" (EG /Европ. общност) номер 1907/2006 виж интернет страница www.stihl.com/reach

Емисии отработени газове

Стойността на CO₂, измерена по време на процедурите за одобрение на типа на ЕС, може да се намери в специфичните за продукта технически данни на www.stihl.com/co2.

Измерената стойност на CO₂ е изчислена на представителен двигател при стандартизирана процедура на изпитване в лабораторни условия и не представлява изрична или имплицирана гаранция за мощността на определен двигател.

Чрез описаните в това ръководство употреба по предназначение и техническо обслужване се изпълняват приложимите изисквания за емисиите отработени газове. Разрешението за експлоатация отпада при промени по двигателя.

Указания за ремонт

Потребителите на този уред имат право да извършват само тези дейности по поддръжката и обслужването на уреда, които са описани в настоящото ръководство за употреба. Всякакви други ремонти трябва да се извършват само от оторизирани специализирани търговци.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

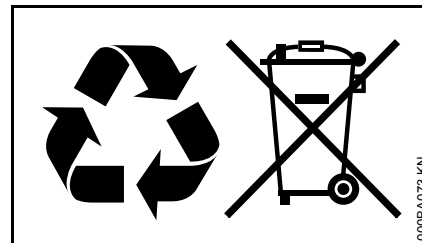
При ремонт използвайте само такива резервни части, които са изрично одобрени от STIHL за монтаж на този уред – или технически идентични части. Да се използват само висококачествени резервни части. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите с машината или повреди на моторния уред.

Фирмата STIHL препоръчва да се използват само оригинални резервни части на STIHL.

Оригиналните резервни части на STIHL се познават по номера за резервни части на STIHL, по надписа **STIHL** и понякога по знака за резервни части на фирмата  (на малки части може да е поставен само последният знак).

Отстраняване (на отпадъци)

При отстраняване / изхвърляне на уреда да се спазват предписанията, специфични за съответната държава на пласмент.



Изделията на STIHL да не се изхвърлят при битовите отпадъци. Изделието на STIHL, акумулаторът (батерията) му, принадлежностите му и опаковката му да се предадат за вторична употреба, незамърсяваща околната среда.

Актуална информация, отнасяща се до отстраняването на употребявани изделия, може да се получи от търговеца-специалист на STIHL.

Декларация на ЕС (EU) за съответствие

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Германия

заявява на лична самостоятелна отговорност, че

Вид машина: Комбиниран двигател

Фабрична марка: STIHL

Тип: KM 94 RC-E

Серийна идентификация: 4149

Работен ходов обем 24,1 cm³

отговаря на предписанията по прилагане в действие на директивите 2006/42/ЕО и 2014/30/ЕО и е разработена и произведена съгласно валидните към датата на производство версии на следните стандарти:

EN ISO 12100, EN 55012, EN 61000-6-1 (във връзка с посочените комбинирани инструменти BF-KM, BG-KM, FCB-KM, FCS-KM, FH-KM, FS-KM, FSB-KM, HL-KM, HT-KM, KB-KM, KW-KM и SP-KM)

Описаният тук комбиниран двигател може да се пуска в действие само във връзка с разрешените от STIHL комбинирани инструменти за този комбиниран двигател.

Съхранение на техническата документация:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Одобрение на продукти

Годината на производство и машинният номер са посочени върху апарата.

Waiblingen, 01.10.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Томас Елснер

Ръководител управление на продукти и услуги



0458-467-5421-B

bulgarisch



www.stihl.com



0458-467-5421-B